Udaletxeko Batzar Aretoan, bi mila eta hamabosteko ekainaren hamahiruan, goizeko hamaikak zirela, joan zen maiatzaren 24an izandako udal hauteskundeetan zinegotzi hautetsitako jaun/andre hauek bildu ziren:

En el Salón de Plenos de la Casa Consistorial a las doce horas del día trece de junio de dos mil quince se reúnen los/as siguientes Sres/as. Concejales/as electos/as proclamados/as en las Elecciones Municipales celebradas el día 24 del pasado mes de mayo:

- UDAL TALDE SOZIALISTAren (PSE-EE-PSOE) hauteskunde-zerrenda:

Miguel de los Toyos Nazabal
Alberto Albistegui Zamacola
Idoya Sarasqueta Aramburu
Francisco Javier Lejardi Galarraga
Patricia Arrizabalaga Larrañaga
Pedro Escribano Ruiz de la Torre
Ana Telleria Echeverria
Arcadio Benítez Dávila
Maria Isabel Larrauri Arriaga
Eneko Andueza Lorenzo

- Lista Electoral GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA (PSE-EE-PSOE).

Miguel de los Toyos Nazabal
Alberto Albistegui Zamacola
Idoya Sarasqueta Aramburu
Francisco Javier Lejardi Galarraga
Patricia Arrizabalaga Larrañaga
Pedro Escribano Ruiz de la Torre
Ana Telleria Echeverria
Arcadio Benítez Dávila
María Isabel Larrauri Arriaga
Eneko Andueza Lorenzo

- Euskal Herria Bildu hauteskunde-zerrenda:

Igone Lamarain Cobo
Josu Cristobal Churruca
Leire Abanzabalegui Aranguren
Gorka Errasti Bernedo
Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga

- Lista Electoral Euskal Herria Bildu

Igone Lamarain Cobo
Josu Cristobal Churruca
Leire Abanzabalegui Aranguren
Gorka Errasti Bernedo
Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga

- EAJ-PNV (Euzko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco) hauteskunde zerrendakoak:

Eva Juez Garmendia
Jaime López de Guereñu Urisabel
María Mercedes Garate Larrañaga
Josu Mendicute Rodríguez

- Lista Electoral EAJ-PNV (Euzko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco).

Eva Juez Garmendia
Jaime López de Guereñu Urisabel
María Mercedes Garate Larrañaga
Josu Mendicute Rodríguez

Maria Elena Ibañez Anuncibay

<u>- Irabazi-Ganar Eibar hauteskunde zerrendakoak:</u>

Itoitz Garcia-Anton Lorenzo

Bertan da eta ekitaldiari fede ematen dio Aranzazu Echániz Petralanda Idazkari andreak, udalarena ere badenak.

Mahaiburu jaunari bilkurari hasiera ematen dio, helburua, Udala eratzea eta Alkatea aukeratzea dela esaten.

Idazkariak dio mahaiburu andreak zuzentzen duen Mahai hori Adin Mahaia dela, Arcadio Benítez Dávila jaunak -zinegotzi hautetsi zaharrena-, Josu Mendicute Rodríguez jaunak -zinegotzi hautetsi gazteena- eta berak, Udal Idazkari Nagusi bezala, osatzen dutena.

Ondoren zinegotzi hautetsi guztien nortasuna egiaztatu da eurek aurkeztu dituzten egiaztagutunen arabera.

Bakoitzaren nortasuna eta egiaztagutunak edo kredentzialak egiaztatu ondoren, Idazkariak dio zinegotzi jaun/andre hautetsi guztiek egin dutela ondasunen eta

María Elena Ibáñez Anuncibay

<u>- Lista Electoral Irabazi-Ganar Eibar</u>

Itoitz García-Anton Lorenzo

Asiste y da fe del acto la Secretaria Dña. Aranzazu Echániz Petralanda, que lo es también del Ayuntamiento.

El Sr. Presidente abre la sesión indicando que el objeto de la misma es la constitución del Ayuntamiento y la elección de Alcalde.

Afirma la Secretaria que la Mesa que preside la sesión es la Mesa de Edad, que la componen, Don Arcadio Benítez Dávila como Concejal Electo de mayor edad y D. Josu Mendicute Rodríguez como Concejal electo de menor edad y ella en su condición de Secretaria del Ayuntamiento.

Se procede a continuación a comprobar la personalidad de los/as Concejales/as electos/as en base a las credenciales presentadas por los mismos/as.

Una vez comprobada la personalidad y credenciales, la Secretaria indica que todos/as los/as Sres/as. Concejales/as electos/as han formulado declaración de

jardueren aitorpena, eta zinegotzi bakoitzak bere kargua hartu aurretik, legearen arabera, kargua betetzean Konstituzioak dioena beteko dutela zin egiten duten edo promes egiten duten deklarazioa hartuko zaiela.

bienes y de actividades y que antes de tomar posesión de su cargo se les tomará declaración de su juramento o promesa conforme a fórmula legal, de cumplimiento de la Constitución en el desempeño de sus cargos.

Idazkariak eskatu du bera zinegotzi hautetsien izenak esaten doan heinean erantzun diezaiotela,

Solicita la Secretaria que a medida que vaya nombrando a los señores/as concejales/as electos/as, contesten.

Arcadio Benítez Dávila jaunari galdetu dio eta “promes egiten dut” erantzun du.

Preguntado Don Arcadio Benítez Dávila manifiesta “prometo”

Josu Mendicute Rodríguez jaunari galdetu zaio eta “por imperativo legal, juro" esan du.

Preguntado D. Josu Mendicute Rodríguez manifiesta “legeak agintzen dabelako zin egiten dot”.

Leire Abanzabalegui Aranguren andreari galdetu zaio eta “por ser imperativo legal, juro” erantzun du.

Preguntada Doña Leire Abanzabalegui Aranguren manifiesta “legeak horrela agintzen duelako zin egiten dut”

Alberto Albistegui jaunari galdetu zaio eta "bai, promes egiten dut" erantzun du.

Preguntado D. Alberto Albistegui Zamacola manifiesta “sí, prometo”.

Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andreari galdetu zaio eta “doy mi palabra” erantzun du.

Preguntada Doña Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga manifiesta “hitza ematen dut”.

Eneko Andueza Lorenzo jaunari galdetu zaio eta “bai, promes egiten dut” erantzun du.

Preguntado Don Eneko Andueza Lorenzo manifiesta “sí, prometo”.

Patricia Arrizabalaga Larrañaga andreari galdetu zaio eta “bai, promes egiten dut” erantzun du.

Preguntada Doña Patricia Arrizabalaga Larrañaga manifiesta “sí, prometo”.

Josu Cristobal Churruca jaunari galdetu zaio eta “por imperativo legal, juro” erantzun du.

Preguntado Don Josu Cristobal Churruca manifiesta “legeak agintzen duelako zin egiten dut”

Miguel de los Toyos jaunari galdetu zaio eta "bai, promes egiten dut" erantzun du.

Preguntado Don Miguel de los Toyos Nazabal manifiesta “sí, prometo”.

Gorka Errasti Bernedo jaunari galdetu zaio eta “por ser imperativo legal, juro” erantzun du.

Preguntado D. Gorka Errasti Bernedo manifiesta “legeak horrela agintzen duelako, zin egiten dut”.

Pedro Escribano Ruiz de la Torre jaunari galdetu zaio eta “bai, promes egiten dut” erantzun du.

Preguntado D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre manifiesta “sí, prometo”.

Maria Mercedes Garate Larrañaga andreari galdetu eta “acepto, por imperativo legal” erantzun du.

Preguntada Dña. María Mercedes Garate Larrañaga manifiesta “legeak agintzen duelako, onartzen dut”.

Itoitz García-Antón jaunari galdetu zaio eta “legeak agintzen duelako, zin egiten dut ” erantzun du.

Preguntado Don Itoitz García-Antón Lorenzo manifiesta “juro por imperativo legal”.

María Elena Ibáñez Anuncibay andreari galdetu zaio eta “acepto, por imperativo legal” erantzun du.

Preguntada Dña. María Elena Ibáñez Anuncibay manifiesta “legeak agintzen duelako, onartzen dut”

Eva Juez Garmendia andreari galdetu zaio eta “acepto, por imperativo legal” erantzun du.

Preguntada Dña. Eva Juez Garmendia manifiesta “legeak agintzen duelako, onartzen dut”.

Igone Lamarain Cobo andreari galdetu zaio eta “por ser imperativo legal, doy mi palabra” erantzun du.

Preguntada Doña Igone Lamarain Cobo manifiesta “legeak horrela agintzen dabelako, hitza ematen dut”.

María Isabel Larrauri Arriaga andreari galdetu zaio eta “bai, promes egiten dut” erantzun du.

Preguntada Doña María Isabel Larrauri Arriaga manifiesta “sí, prometo”.

Francisco Javier Lejardi Galarraga jauanri galdetu zaio eta “bai, promes egiten dut” erantzun du.

Preguntado Don Francisco Javier Lejardi Galarraga manifiesta “sí, prometo”.

Jaime López de Guereñu jaunari galdetu zaio eta “por ser imperativo legal, juro ”.

Preguntado Don Jaime López de Guereñu Urisabel manifiesta “legeak agintzen duelako, zin egiten dut”.

Idoia Sarasqueta Aramburu andreari galdetu zaio eta “bai, promes egiten dut” esan du.

Preguntada Doña Idoia Sarasqueta Aramburu manifiesta “sí, prometo”.

Ana Telleria Echeverria andreari galdetu zaio eta “sí, prometo" esan du.

Preguntada Doña Ana Telleria Echeverria manifiesta “bai, agindu egiten dut”.

Segidan Benítez Mahaiburu jaunak jaunak esaten du, zinegotzien legezko gehiengo osoa bildu kargua hartu dutenez, Udalbatza eratuta geratu dela.

Seguidamente el Sr. Presidente, Sr. Benítez, afirma que habiendo concurrido y tomado posesión la mayoría absoluta legal de los Sres/as. concejales, queda constituida la Corporación.

Idazkariak dio ondoren Alkatea aukeratuko dela; horretarako, aurkezten diren

Indica la Secretaría que a continuación se va a proceder a la elección de Alcalde, que

hautagaik zeintzuk diren galdetuko duela, eta hautagai izateko, hauteskunde-zerrenda buruak behar dutela izan.

para ello preguntará los candidatos que se presentan, y que para ser candidato hay que encabezar las respectivas Listas Electorales:

- PSE-EE/PSOE zerrendatik, Andueza Lorenzo jaunak Miguel de los Toyos jaunaren izena eman du alkate izateko.
-Euskal Herria Bildu zerrendatik, Cristobal Churruca jaunak Igone Lamarain Cobo andrearen izena eman du alkate izateko.
- EAJ-PNV zerrendatik Juez Garmencia andreak dio beraiek ez dutela hautagairik aurkeztuko.
- Irabazi-Ganar Eibar zerrendatik, García-Antón jaunak bere burua aurkeztu du alkate izateko.

- Por la lista PSE-EE/PSOE el señor Andueza Lorenzo propone como candidato a D. Miguel de los Toyos Nazabal.
- Por la lista Euskal Herria Bildu el señor Churruca propone como candidata a Dña. Igone Lamarain Cobo.
- Por la Lista EAJ-PNV la señora Juez Garmendia manifiesta que no presentan candidatura.
- Por la lista del Irabazi-Ganar Eibar el señor García-Anton se presenta él mismo como candidato.

Idazkariak dio Alkatetzarako aurkezten diren hautagaiak hauek direla:

Miguel de los Toyos Nazabal jauna
Igone Lamarain Cobo andrea
Itoitz García-Antón Lorenzo jauna

Indica la Secretaria que por tanto, los candidatos que se presentan a la Alcaldía son
Don Miguel de los Toyos Nazabal.
Dña. Igone Lamarain Cobo
D. Itoitz García-Antón Lorenzo

Ondoren, Idazkariak zinegotzi guztiei deitzen die banan-banan, alfabetoaren arabera, bakoitzak bere botoa Mahai gainean utzitako hautestontzian eman dezan. Mahaikideak dira azkenak botoa ematen.

La Secretaria procede a llamar a todos/as los/as Concejales/as por orden alfabético para depositar su voto en la urna instalada en la Mesa, haciéndolo en último lugar los componentes de la Mesa.

Hori egin ondoren Mahaiburu jaunak hautestontzian utzitako paperetan dauden

Realizada esta operación, el Sr. Presidente procede a la lectura de las papeletas

izenak irakurri ditu; zenbaketak ondoko emaitza hau eman du:

- Emandako botoak: hogeita bat.
- Miguel de los Toyos Nazabal jaunaren aldeko botoak: hamar.
- Igone Lamarain Cobo andrearen aldeko botoak: bost.
- Itoitz García-Antón jaunaren aldeko botoak: bat.
- Boto zuriak: bost.

depositadas en la urna y cuyo recuento arroja el siguiente resultado:

- Votos emitidos: veintiuno.
- Votos a favor de D. Miguel de los Toyos Nazabal: diez.
- Votos a favor de Dña. Igone Lamarain Cobo: cinco.
- Votos a favor de D. Itoitz García-Antón Lorenzo: uno.
- Votos en blanco: cinco.

Mahaiburu jaunak dio hautagai batek berak ere ez duenez hogeita bat horien legezko gehiengo osoa lortu, legez, Miguel de los Toyos jauna geratzen dela Eibarko Udalaren Alkate izendatua, azken udal hauteskundeetan bera izan delako boto gehien eskuratu zuen hauteskunde-zerrendaren burua.
De los Toyos jauna Mahaira hurreratu da eta Benítez jaunak alkate-makila ematen dio bere eskuetan utzita.

Manifiesta el Sr. Presidente que no habiendo obtenido ningún/a candidato/a la mayoría absoluta legal de los veintiuno, queda por ley proclamado Alcalde del Ayuntamiento de Eibar Don Miguel de los Toyos Nazabal por encabezar la lista electoral que más votos obtuvo en las pasadas elecciones municipales.
El señor De los Toyos acude a la Mesa y el señor Benítez le hace entrega del bastón de mando cediéndole la Presidencia.

Alkate jaunak, Mahaiburutzan dela, adierazten du Alkate legez dituen obligazio guztiak betetzea agintzen duela eta Konstituzioari eta indarrean dauden arauei men egingo diela. Hori esan ondoren hauxe irakurri du:

El Sr. Alcalde una vez en la Presidencia de la Mesa manifiesta que promete cumplir sus obligaciones como Alcalde y acatar la Constitución y normas vigentes, y dá lectura a lo siguiente:

Eskerrak mila, bene-benetan. Mila esker Eibarko alkate izendatzeko ekitaldi honetara etortzeagatik. Orain dala 4 urte, gaurko egunaren moduko egun batean, zera esan neban: ziur asko huraxe izango zala politikan nik bizi izandako egunik inportanteena. Gaur, hemen, orduan bihotzez nioena berriro esan biharrean nago: jaio nintzan herrian berriro be alkate izateko zori eder hau dakat eta ez dot sekula aztuko egun hau; egun hau gogoan gordeko dot, betiko.

Mila esker, bene-benetan mila esker Eibarko alkate izendatzeko ekitaldi honetara etortzeagatik. Orain dala 4 urte, gaurko egunaren moduko egun batean, esan nuen ziur asko huraxe izango zela politikan nik bizi izandako egunik inportanteena. Gaur, hemen, sentimendu hura berriro berretsi behar dut: jaio nintzan herrian berriro ere alkate izateko zori eder hau nire oroimenean betiko gordeta geratuko da.

Gaurkoak ez du izan behar diskurtso handietarako egun bat; ospatzeko, eskerrak emateko eta konpromisoak hartzeko egun bat baizik.

Bat ikaratu egiten da gurearen moduko herri baten alde lan egiteko ametsa betetzeko orduan berarentzat garrantzitsuak izan diren pertsonak gogoan hartzen ditu-

Eskerrak mila, bene-benetan. Mila esker Eibarko alkate izendatzeko ekitaldi honetara etortzeagatik. Orain dala 4 urte, gaurko egunaren moduko egun batean, zera esan neban: ziur asko huraxe izango zala politikan nik bizi izandako egunik inportanteena. Gaur, hemen, orduan bihotzez nioena berriro esan biharrean nago: jaio nintzan herrian berriro be alkate izateko zori eder hau dakat eta ez dot sekula aztuko egun hau; egun hau gogoan gordeko dot, betiko.

Muchas gracias, muchas gracias de verdad por venir a este acto de proclamación de Alcalde de Eibar. Hace 4 años, tal día como hoy, dije que era, quizás, el día más importante de mi vida política. Hoy debo reafirmarme en ese sentimiento. Tener la enorme fortuna de volver a ser nombrado Alcalde de la ciudad que me vio nacer, hace que este día quede grabado para siempre en mi memoria.

Hoy no debe ser un día de grandes discursos, sino un día de celebración, de agradecimiento y de compromisos.

Cuando uno piensa en las personas que han sido importantes en su vida para hacer posible que un sueño como poder trabajar por una ciudad como la nuestra sea

enean, nahi barik ere norbaitetaz ahaztuko ote den: familia, urte hauetan guztietan ondoan izan ditudan kideak, eredutzat dauzkadan politikariak, udal langileak, Eibarko herritarrak. Haiei guztiei nire esker ona agertu beharrean nago, bakoitzak nirekin izandako harremanaren arabera, une alaietan eta arrakastatsuetan nirekin bat egiteagatik, une gaitzetan laguntzeagatik, zalantzak argitzeagatik, nire hutsak ulertzeagatik, une goibeletan kontsolatzeagatik eta une txarretan nire aldartea eroaten jakiteagatik. Eskerrik asko guztiguztioi.

realidad, le entra el vértigo de dejarse, de manera involuntaria, a alguien en el tintero. La familia, los compañeros que me han acompañado todos estos años, mis referentes políticos, los afiliados, la plantilla municipal, la ciudadanía eibarresa. A todos y cada uno de ellos y ellas les debo mi gratitud, a cada uno desde su relación conmigo. Por acompañarme en la alegría y en los éxitos, por ayudarme en los momentos difíciles, por asesorarme en las dudas, por comprenderme en los errores, por consolarme en los momentos tristes, por aguantarme en los malos momentos. A cada uno de vosotros y vosotras, gracias.

Hauteskundeetatik ateratako udala osatuko dugu gaur. Hauteskundeak erabat libreak izan dira, eta nahi izan duten pentsaera politiko guztietakoek parte hartu ahal izan dute. Eibarko herritarrek beren iritzia eman dute, eta orain guri dagokigu, hautetsioi, lan egitea hiriak datozen lau urteetan izango dituen erronkei zelan erantzun jakiteko. Sinistuta nago guztiok hori gogoan izanda lan egiten badugu hainbat kontutan bat etorriko garela eta hainbat hitzarmen egingo ditugula hiriak aurrera segi dezan.

Hoy componemos un Ayuntamiento fruto de unas elecciones que se han podido celebrar en absoluta libertad y en las que todas las sensibilidades políticas que así lo han deseado, han estado presentes. La ciudadanía eibarresa se ha pronunciado y ahora nos toca a nosotros, a los corporativos elegidos, trabajar pensando en dar respuesta a los retos a los que la ciudad se enfrenta en los próximos 4 años. Si todos y todas trabajamos en esa clave, estoy convencido que muchos serán los puntos de encuentro, muchos serán los acuerdos que permitirán a la ciudad seguir avanzando.

Gaur, beste agintaldi bati ekingo diogu; beste bat amaituta, baina. Eta bidezko deritzot Udala utziko duen udalbatzari egin duen lana aitortzeari. 2011n jaso genuen baino hiri hobea laga dugu orain, eta lau urte barru horixe bera esatea da gure erronka.

Hoy empezamos una nueva legislatura, pero terminamos otra. Y creo de justicia reconocer el trabajo realizado por la corporación saliente. Hemos dejado una ciudad mejor que la que recogimos en 2011. Nuestro reto es que dentro de cuatro años podamos decir lo mismo.

Udala utziko duen udalbatzaren lana aitortzeaz gainera, udal langileena ere berariaz aitortu nahi dut. Lau urte honetan, gizarteko beste guztiek legez nozitu dute krisi ekonomikoa (lan eskubideak murriztea, soldatak ez igotzea, gastuei eustea…), baina, hala ere, agerian geratu da udal honek eta berau osatzen dutenek zerbitzu publikoa emateko duten konpromisoa eta bokazioa.

Junto con este reconocimiento a la corporación saliente quiero hacer otro expreso a la plantilla de trabajadores y trabajadoras municipales. En estos cuatro años han sufrido, como el resto de la sociedad, la crisis económica; recortes en derechos laborales, congelaciones salariales, contención del gasto… pero, aún así, ha quedado patente la vocación y el compromiso de servicio público de este Ayuntamiento y de quienes lo componen.

Konpromiso bat hartzeko baliatu nahi dut ekitaldi hau, bide batez. Lanerako, zintzoa izateko, besteekin berba egiteko, adostasuna bilatzeko eta ahalegintzeko konpromisoa hartzeko, hain zuzen ere. Ilusioa sortzeko moduko egitasmo bat daukagu hiriarentzat, ekonomia, hirigintza, teknologia, industria, merkataritza, kirol, kultura eta gizarte arloetarako mamiz betea, eta gure lantaldea gaztea da, ondo prestatuta dago eta bere herriaren alde behar egiteko gogoz dago. Eibarren alde, Eibarrentzat eta Eibarrekin lan egin nahi

También quiero aprovechar este acto para adquirir un compromiso. Este compromiso no puede ser otro que el del trabajo, la honradez, el diálogo, la búsqueda del acuerdos, el esfuerzo. Tenemos un proyecto ilusionante de ciudad. Proyecto con contenidos económicos, urbanísticos, tecnológicos, industriales, comerciales, deportivos, culturales y sociales. Disponemos de un equipo humano preparado, joven, con experiencia y con ganas de trabajar por su ciudad; Queremos trabajar por Eibar, para Eibar y con Eibar.

dugu.

Ez da nire asmoa bide hori bakarrik egitea. Ezagutzen banauzue, badakizue hitzarmenak egin zalea naizela eta egitasmoak ahalik eta babes instituzional handienarekin eta itunak eginez aurrera ateratzen saiatu zalea. Amaitu berri dugun agintaldia da esaten ari naizen horren froga argia. Nire ustez, bai hiriaren interesen mesederako eta bai hiriaren proiektu estrategikoak garatzeko, ona da ahalik eta babes politiko handiena izatea. Horretarako, gai izan behar dugu ditugun desadostasunak alde batera lagatzeko eta bat gatozen kontuetan indar egiteko; azken batean, Eibar beste guztiaren aurretik jartzea da kontua, hiriaren interes orokorrak beste interesen aurretik jartzea. Ea gai garen hori lortzeko.

Gainera, gizartea aldatu egin da, eta parte-hartze handiagoa izan nahi du bizitza publikoan, lau urtean behin botoa emate hutsa baino handiagoa. Horregatik, jakin behar dugu parte-hartze hori errazteko eta gizarte zibila udal kudeaketan gogotik partaide izateko behar diren bideak asmatzen; hori bai, nork bere esparruan eta nork bere erantzukizuna

Y es mi voluntad no recorrer este camino solo. Quienes me conocéis sabéis de mi vocación pactista, de mi interés por intentar llegar a acuerdos para que los proyectos salgan con el mayor apoyo institucional posible. Esta legislatura que hemos terminado es claro ejemplo de lo que digo. Entiendo que tanto por el interés de la ciudad como por el desarrollo de sus proyectos estratégicos es positivo contar con la mayor base de apoyo político posible. Para ello tenemos que ser capaces de aparcar nuestras diferencias y potenciar nuestras coincidencias, en definitiva, poner Eibar por encima de todo lo demás, prevaleciendo el interés general de la ciudad sobre los demás intereses. Veremos si somos capaces de conseguirlo.

Además, la sociedad ha cambiado y reclama una mayor participación en la vida pública que el votar cada cuatro años. Por ello, tenemos que ser capaces de profundizar en los mecanismos necesarios para facilitar esa participación y que la sociedad civil forme parte activa de la gestión municipal, cada uno desde su papel, cada uno desde su responsabilidad.

hartuta.

Aurreko agintaldian, krisi ekonomikoak erakunde guztietako kudeaketa baldintzatu du. Hala eta guztiz ere, harro egon behar dugu egindako lanarekin eta udalbatza berri honi lagatakoarekin. Krisi hemen daukagu oraindino, langabezia da gure gizarteko arazo handiena, etorkizuneko erronkak asko dira eta egoera gaitza da, baina hiria eraldatzen segitzeko daukagun ilusioa eta konpromisoa hori baino gehiago izango da.

Heredamos una legislatura donde la crisis económica ha marcado el devenir de la gestión de todas las instituciones. A pesar de ello, tenemos que estar orgullosos del trabajo realizado y de la herencia dejada a esta nueva corporación. La crisis sigue presente en nuestras vidas, el desempleo es el principal problema de nuestra sociedad, los retos de futuro son muchos y la coyuntura difícil, pero nada va a poder con nuestra ilusión y nuestro compromiso por seguir transformando la ciudad.

No quisiera extenderme más. Hoy toca disfrutar y para terminar mi intervención quisiera mostrar de nuevo mi agradecimiento y señalar mi disposición al compromiso. Y desearos suerte, suerte a todos/as!.

Ez dot gehiago luzatu nahi. Gaur disfrutatzea tokatzen jaku eta hauek nire berba hauei amaiera emateko, berriro nire esker ona azaldu nahi dizut, konpromisoak hartu nahi ditut. Eta, suertea, suertea euki deizuela denok!

Eta, orain dela lau urte esan nuen bezala, orain gozatu eta astelehenetik aurrera beharrean segitu. Eskerrak mila.

Y como dije hace cuatro años: ahora a disfrutar y a partir del lunes a trabajar. Muchas Gracias.

Idazkariak dio zinegotzien eskura daudela Inbentario eguneratua eta kontaketa-akta edo arkeokoa.

Indica la Secretaria que se encuentran a disposición de los señores Concejales/as el Inventario actualizado y el Acta de ar-

queo.

Eta egerdiko hamatiak eta berrogei minutu direla, Alkate jaunak bilerari amaiera eman dio, nik, idazkariak, fede emanez.

Y siendo las doce horas cuarenta minutos, el Sr. Alcalde levanta la sesión de todo lo cual yo, la Secretaria, doy fe.